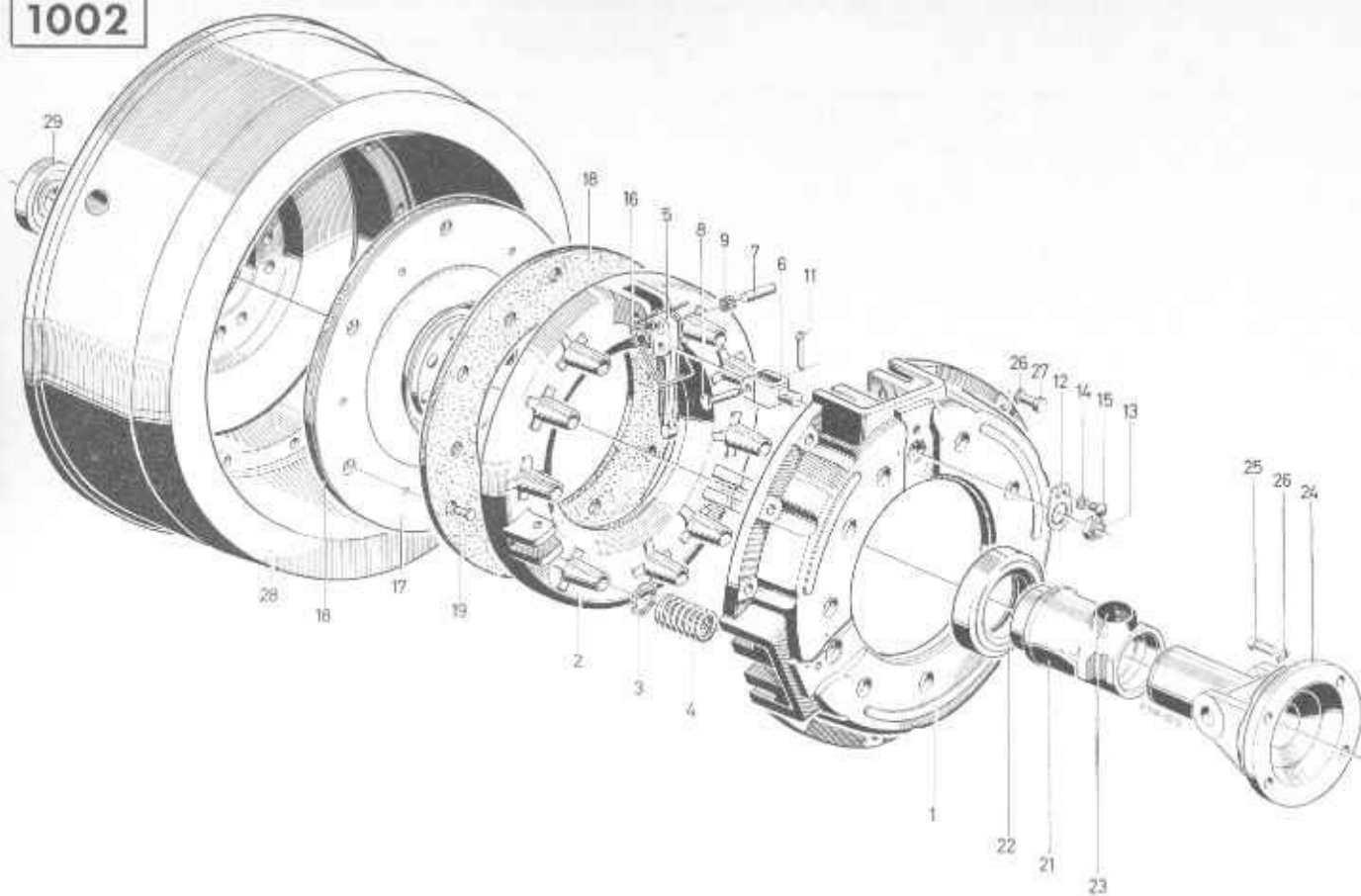
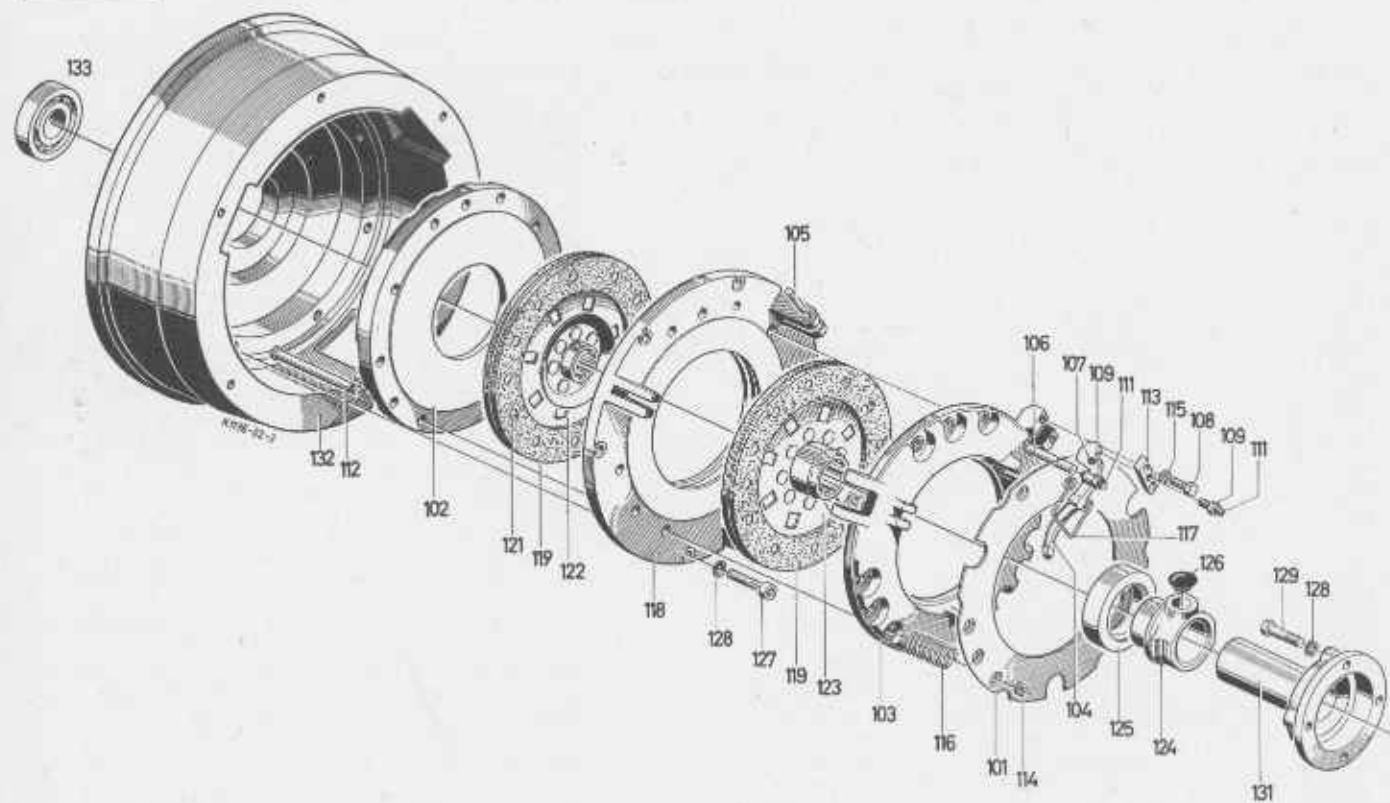


1002



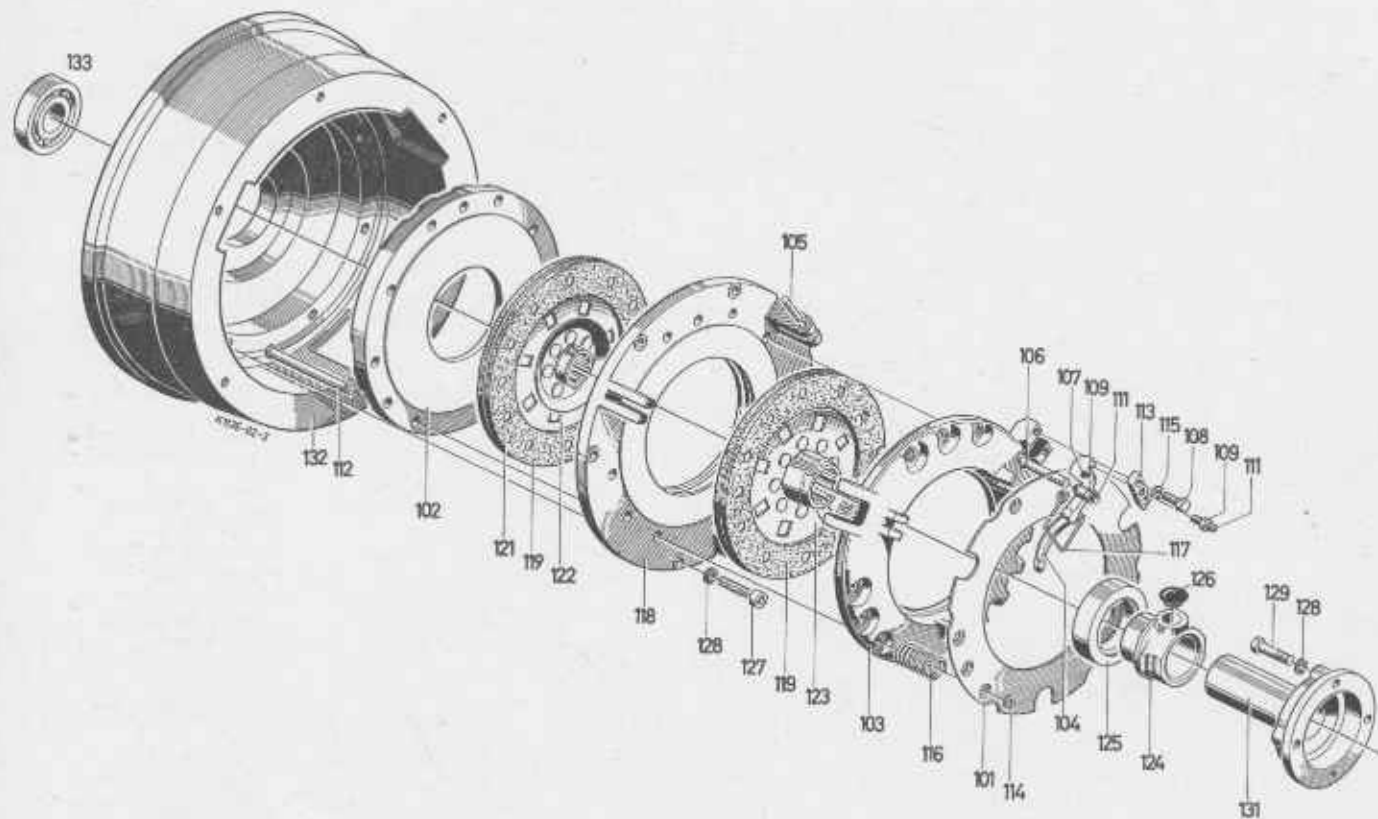
# Einfachkupplung    Single-disc clutch Embrayage monodisque Embrague monodisco

1	2	3	3	3	3
(1002-10)	—	Kupplung mit Mitneh- merscheibe vollst.	Clutch with driven disc, compl.	Embrayage avec disque d'entraînement compl.	Embrague con disco, arrastrador, compl.
(1002-20)	—	Mitnehmerscheibe vollst.	Driven disc, cpl.	Disque d'entraînement, compl.	Disco arrastrador, compl.
(1002-30)	—	Kugellagerausröcker vollst.	Release bearing, cpl.	Butée d'embrayage à roulement à bille	Desembragador de coji- nete de bolas, compl.
1002- 1	1	Gehäuse	Housing	Carter	Caja
1002- 2	1	Anpreßplatte	Thrust plate	Plaque de pression	Placa de presión
1002- 3	9	Isolierscheibe	Isolating washer	Disque d'isolement	Placa de aislamiento
1002- 4	9	Hauptfeder	Main spring	Ressort principal	Muelle principal
1002- 5	3	Hebel	Lever	Levier	Balancín
1002- 6	3	Böckchen	Bracket	Support	Caballetito
1002- 7	3	Achse lang	Fulcrum long	Axe long	Eje, largo
1002- 8	3	Achse kurz	Fulcrum short	Axe court	Eje, corto
1002- 9	57	Walze	Roller	Rouleau	Aguja de cojinete
1002-11	3	Splint	Split pin	Goupille	Pasador de aletas
1002-12	3	Sicherungsblech	Locking plate	Tôle d'arrêt	Chapa de seguridad
1002-13	3	Kugelmutter	Domed nut	Ecau sphérique	Tuerca esférica
1002-14	3	Federring	Split lockwasher	Rondelle Grower	Arandela elástica
1002-15	3	Schraube	Screw	Vis	Tornillo
1002-16	3	Schenkelfeder	Yoke spring	Ressort à branches	Muelle de patilla
1002-17	1	Mitnehmerscheibe	Driven disc	Disque d'embrayage	Disco arrastrador
1002-18	2	Kupplungsbelag	Clutch facing	Garniture d'embrayage	Guarnición de embrague
1002-19	24	Niet	Rivet	Rivet	Remache
1002-21	1	Ausrückergehäuse	Release housing	Carter de débrayeur	Caja de desembragador
1002-22	1	Kugellager	Ball bearing	Roulement à billes	Cojinete de bolas
1002-23	1	Verschlußkappe	Cap	Chapeau de fermeture	Sombrerete de cierre
1002-24	1	Flanschbüchse	Flanged bush	Bague à bride	Casquilla de brida
1002-25	4	Sechskantschraube	Hex. bolt	Vis à six pans	Tornillo hex.
1002-26	13	Sicherungsscheibe	Split pin	Rondelle-frein	Arandela de seguridad
1002-27	9	Sechskantschraube	Hex. bolt	Vis à six pans	Tornillo hex.
1002-28	1	Schwungrad	Flywheel	Volant	Volante
1002-29	1	Kugellager	Ball bearing	Roulement à billes	Cojinete de bolas



# Doppelkupplung    Dual Clutch Embrayage double Doble embrague

1	2	3	3	3	3
(1002-110)	1	Doppelkupplung vollst. best. aus Bild-Nr. 101 bis 123	Dual clutch, cpl., compr. 101-123	Embrayage double, compl., comprenant No. fig. 101 à 123	Doble embrague compl. comp. de Fig.-No. 101 a 123
(1002-120)	1	Kugellagerausrücker vollst., best. aus Bild-Nr. 124-126	Release ball bearing, cpl. compr. 124-126	Butée d'embrayage à roulement à billes, compl., comprenant No. fig. 124-126	Desembragador de cojinete de bolas compl., comp. de Fig. No. 124-126
1002-101	1	Abschlußplatte	End plate	Plaque de fermeture	Placa final
1002-102	1	Anpreßplatte motorseitig	Thrust plate, engine side	Plaque de butée, côté moteur	Placa de opresión, lado motor
1002-103	1	Anpreßplatte getriebeseitig	Thrust plate, gearbox side	Plaque de butée, côté boîte de vitesses	Placa de opresión, lado del cambio
1002-104	3	Hebel	Lever	Levier	Palanca
1002-105	3	Achse	Fulcrum	Axe	Eje
1002-106	3	Ausrückbolzen	Release pin	Boulon de débrayage	Perno de desembrague
1002-107	57	Nadel	Needle	Aiguille	Aguja
1002-108	6	Sechskantschraube	Hex. bolt	Vis 6 pans	Tornillo hexagonal
1002-109	6	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou 6 pans	Tuerca hexagonal
1002-111	6	Gewindestift	Grub screw	Goupille filetée	Perno roscado
1002-112	9	Spannbolzen	Clamping pin	Boulon de serrage	Perno de fijación
1002-113	3	Spannblech	Clamping plate	Tôle de serrage	Chapa de fijación
1002-114	9	Haltescheibe	Retaining plate	Rondelle de retenue	Arandela de fijación
1002-115	6	Federring	Split lockwasher	Rondelle Grower	Arandela elástica
1002-116	9	Hauptfeder	Main spring	Ressort principal	Muelle principal
1002-117	3	Schenkelfeder	Yoke spring	Ressort à branches	Muelle de patilla
1002-118	1	Grundplatte	Base plate	Plaque d'embase	Placa base
1002-119	2	Belag	Facing	Garniture	Guarnición
1002-121	24	Niet	Rivet	Rivet	Ramache
1002-122	1	Mitnehmerscheibe Motorseitig	Driven disc, engine side	Disque d'entraînement, côté moteur	Disco arrastrador, lado motor
1002-123	1	Mitnehmerscheibe Getriebeseitig	Driven disc, gearbox side	Disque d'entraînement, côté de vitesses	Disco arrastrador, lado del cambio
1002-124	1	Ausrückergehäuse	Release housing	Boîtier de débrayeur	Caja de desembragador



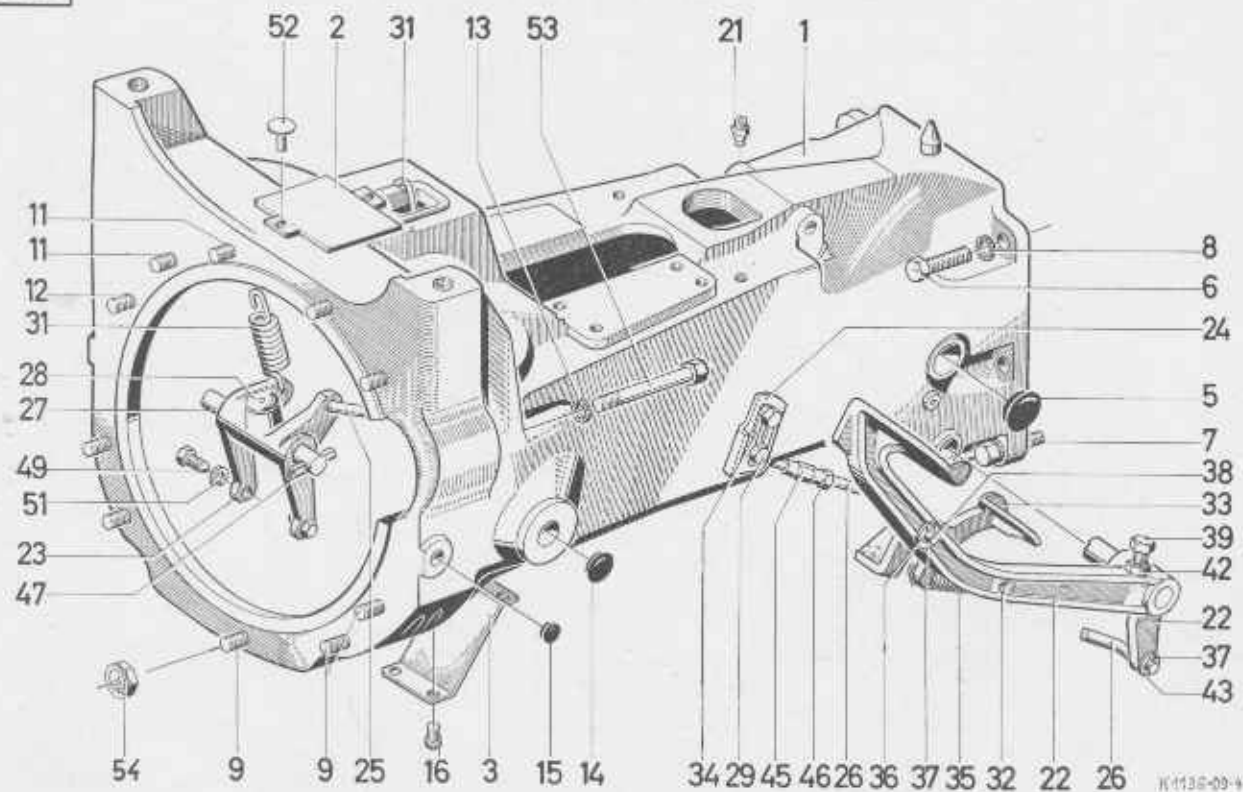
# **Doppelkupplung**

## **Dual Clutch**

### **Embrayage double**

#### **Doble embrague**

1	2	3	3	3	3
1002-125	1	Kugellager	Ball bearing	Roulement à billes	Cojinete de bolas
1002-126	1	Verschußkappe	Cap	Capuchon de fermeture	Sombrerete de cierre
1002-127	6	Zylinderschraube M 8×12	Cheese-head screw	Vis à tête cylindriques	Tornillo de cabeza cilíndrica
1002-128	10	Sicherungsscheibe 8 H 2203	Locking washer	Rondelle-frein	Arandela de seguridad
1002-129	4	Sechskantschraube M 8×35	Hex. bolt	Vis à six pans	Tornillo hex.
1002-131	1	Flanschbüchse	Flanged bush	Bague à bride	Casquillo de brida
1002-132	1	Schwungrad	Flywheel	Volant	Volante
1002-133	1	Kugellager	Ball bearing	Roulement à billes	Cojinete de bolas



K1136-09-4

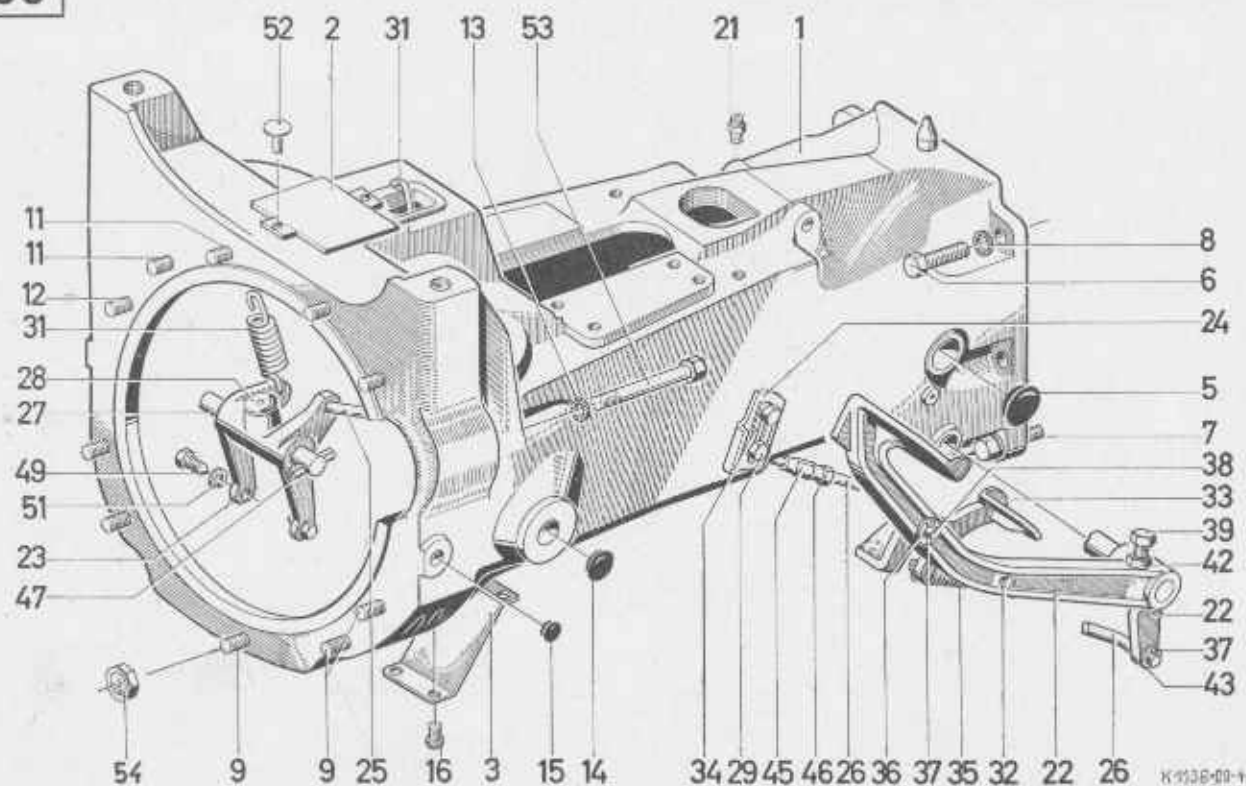
# Kupplungsbetätigung für Einfachkupplung und Doppelkupplung – Kupplungsgehäuse

## Single-disc and Dual Clutch Operating Assembly – Clutch Housing Commande des embrayages simple et double – Carter d'embrayage Accionamiento de embrague para embrague monodisco y doble embrague – Caja de embrague

1	2	3	3	3	3
1008-1	1	Kupplungsgehäuse	Clutch housing	Carter d'embrayage	Caja de embrague
1008-2	1	Luftleitblech	Air baffle	Guide d'air	Tamiz entrada de aire
1008-3	1	Handlochdeckel	Hand hole cover	Couvercle de trou de main	Tapa para orificio de acceso
1008-6	4	Sechskantschraube	Hex. bolt	Vis à six pans	Tornillo hex.
1008-7	2	Sechskantschraube	Hex. bolt	Vis à six pans	Tornillo hex.
1008-8	6	Sicherungsscheibe	Locking washer	Rondelle-frein	Arandela de seguridad
1008-9	6	Zylinderschraube	Cheese-head screw	Vis à tête cylindrique	Tornillo de cabeza cilíndrica
1008-11	4	Zylinderschraube	Cheese-head screw	Vis à tête cylindrique	Tornillo de cabeza cilíndrica
1008-12	1	Zylinderschraube	Cheese-head screw	Vis à tête cylindrique	Tornillo de cabeza cilíndrica
1008-13	12	Sicherungsscheibe	Locking washer	Rondelle-frein	Arandela de seguridad
1008-14	2	Verschlußstopfen	Plug	Bouchon	Tapón
1008-15	2	Verschlußstopfen	Plug	Bouchon	Tapón
1008-16	2	Linsenschraube	Fillister-head screw	Vis à tête cylindrique bombée	Tornillo de cabeza lenticular
1008-17	4	Sicherungsscheibe	Locking washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad
1008-21	1	Schmiernippel	Lubricating nipple	Nipple de graissage	Engrasador
1008-22	1	Kupplungspedal	Clutch pedal	Pédale d'embrayage	Pedal de embrague
1008-23	1	Gabelhebel	Fork lever	Lévier à fourchette	Palanca de horquilla
1008-24	1	Anschlag *)	Stop *)	Butée	Tope *)
1008-25	1	Zugstange	Pullrod	Tringle de traction	Varilla de tracción
1008-26	1	Zugstange	Pullrod	Tringle de traction	Varilla de tracción
1008-27	1	Ausrückwelle	Release shaft	Arbre de débrayage	Arbol de desembrague
1008-28	1	Stopfen	Plug	Bouchon	Tapón
1008-29	2	Sechskantschraube *)	Hex. bolt *)	Vis 6 pans *)	Tornillo hexagonal *)
1008-31	1	Zugfeder	Tension spring	Ressort de traction	Muelle de tracción
1008-32	1	Federbügel *)	Spring retainer	Etrier de ressort	Estríbo de muelle *)
1008-33	1	Zusatzpedal *)	Auxiliary pedal	Pédale supplémentaire	Pedal adicional *)



1008



# Kupplungsbetätigung für Einfachkupplung und Doppelkupplung – Kupplungsgehäuse

Single-disc and Dual Clutch Operating Assembly – Clutch Housing  
Commande des embrayages simple et double – Carter d'embrayage  
Accionamiento de embrague para embrague monodisco y doble embrague  
– Caja de embrague

1	2	3	3	3	3
1008-34	1	Unterlegblech <sup>1)</sup>	Base plate <sup>1)</sup>	Tôle inférieure <sup>1)</sup>	Chapa de calce <sup>1)</sup>
1008-35	1	Zugfeder <sup>1)</sup>	Tension spring <sup>1)</sup>	Ressort de traction <sup>1)</sup>	Muelle de tracción <sup>1)</sup>
1008-36	1	Scheibe <sup>1)</sup>	Washer <sup>1)</sup>	Rondelle <sup>1)</sup>	Arandela <sup>1)</sup>
1008-37	3	Splint <sup>1)</sup>	Split pin <sup>1)</sup>	Goupille <sup>1)</sup>	Pasador de aletas <sup>1)</sup>
1008-38	1	Bolzen <sup>1)</sup>	Pin <sup>1)</sup>	Axe <sup>1)</sup>	Bulón <sup>1)</sup>
1008-39	1	Sechskantschraube	Hex. bolt	Vis à six pans	Tornillo hex.
1008-42	1	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou six pans	Tuerca hex.
1008-43	2	Scheibe	Split lockwasher		Arandela
1008-45	1	Spannschloßmutter	Turnbuckle	Ecrou tendeur	Tuerca de cierre tensor
1008-46	1	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou six pans	Tuerca hex.
1008-47	1	Spannhülse	Strain sleeve	Dauille de serrage	Casquillo tensor
1008-49	2	Schraube	Hex. nut	Ecrou six pans	Tuerca hex.
1008-51	2	Federring	Split lockwasher	Rondelle Grower	Arandela elástica
1008-52	2	Halbrundkerbnagel	Round-head notched nail	Goupille crantée à tête semi-ronde	Clavija ranurada de cabeza semi-redonda
1008-53	1	Sechskantschraube	Hex. bolt	Vis à six pans	Tornillo hex.
1008-54	1	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou six pans	Tuerca hex.

<sup>1)</sup> nur bei Doppelkupplung

<sup>1)</sup> only for dual clutch

<sup>1)</sup> seulement en présence d'un embrayage à double effet

<sup>1)</sup> sólo con doble embrague